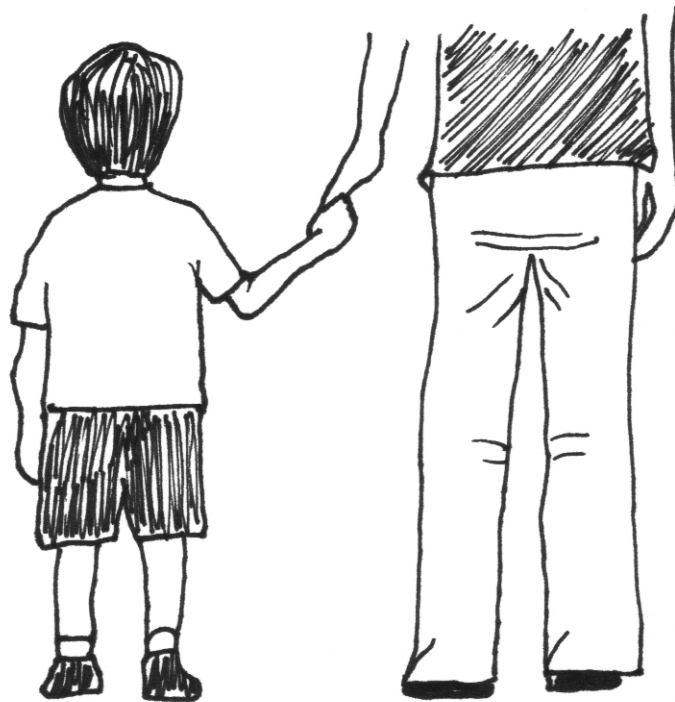


Cách Trở Thành Người Giám Hộ Pháp Lý của một Trẻ tại San Francisco



Soạn thảo:
Tòa Thượng Thẩm San Francisco
Ban Giải Quyết Di Sản

Những người và tổ chức sau đây đã góp phần thực hiện tập sách này:

Honorable John Dearman, Chánh Án Tòa Giải Quyết Di Sản

Ủy Viên Dorothy McMath, Ủy Viên Tòa Giải Quyết Di Sản

Mary Joy Quinn, Giám Đốc Tòa Giải Quyết Di Sản

Stella Pantazis, Luật Sư Cơ Hữu Cao Cấp Của Tòa*

Manuel Valenzuela, Điều Tra Viên Của Tòa

Legal Services for Children (Dịch Vụ Pháp Lý cho Trẻ Em)

Administrative Office of the Courts

Foundation of the State Bar of California

Transcend

*Chủ Bút, Giám Thị Chương Trình Quyền Giám Hộ Tự Đại Diện

Tập sách này được soạn cho ai?

Tập sách này không phải cho tất cả mọi người. Tập sách này dành cho người lớn không có luật sư và muốn làm người giám hộ pháp lý của một trẻ.

Ngoài ra,

- ◆ Người muốn làm người giám hộ pháp lý và trẻ phải đang cư ngụ tại San Francisco,
- ◆ Trẻ phải có rất ít hoặc không có tiền, không có di sản, và không có gia tài thừa kế, và
- ◆ Trẻ phải không dính dáng đến một vụ thiếu niên nương tựa.

Tập sách này có chi tiết về:

- ◆ Cách điền những mẫu đơn cần thiết để trở thành người giám hộ pháp lý
- ◆ Các quyền và trách nhiệm của quý vị khi làm người giám hộ pháp lý
- ◆ Những nguồn tài nguyên trong cộng đồng có thể giúp quý vị

Có những cách khác để quý vị chăm sóc cho trẻ mà không trở thành người giám hộ pháp lý. Xem trang 1–2 của tập sách này và hỏi một luật sư có kinh nghiệm về luật gia đình.

Nếu quý vị không có luật sư, hãy gọi cho Luật Sư Đoàn San Francisco:
(415) 989-1616

Mục Lục

Quyền giám hộ pháp lý là gì?	1–2
Tất cả những người giám hộ cần biết gì	3–4
Tôi phải điền những mẫu đơn gì để trở thành người giám hộ?	5–6
Cách thông báo	7–9
Chuẩn bị cho phiên xử	10
Sau khi xử xong thì sao?	11
Cần được giúp thêm?	12

Quyền giám hộ pháp lý là gì?

Có nhiều loại quyền giám hộ. Tập sách này bàn về *Quyền Giám Hộ Pháp Lý Đương Sự (Probate Guardianship of the Person)*. Trường hợp này là khi Tòa chỉ định một người lớn không phải là cha mẹ của trẻ để chăm sóc trẻ.

Người giám hộ pháp lý làm gì?

Người giám hộ hầu như có cùng các trách nhiệm như cha mẹ. Điều này có nghĩa là người giám hộ có trọn quyền nuôi giữ trẻ cả về mặt pháp lý lẫn thực tế.

Người giám hộ có trách nhiệm chăm sóc cho trẻ, gồm cả những việc sau cho trẻ:

- ◆ Thực phẩm, quần áo và chỗ ở
- ◆ An toàn và bảo vệ
- ◆ Phát triển thể chất và tinh thần
- ◆ Chăm sóc y và nha khoa
- ◆ Giáo dục và bất cứ nhu cầu đặc biệt nào

Người giám hộ cũng có thể chịu trách nhiệm về hành vi của trẻ và bất cứ hư hại nào trẻ có thể gây ra.

Quyền giám hộ pháp lý có luôn luôn cần thiết hay không?

Không. Thực ra, nhiều người lớn chăm sóc cho trẻ tránh làm người giám hộ pháp lý vì:

- ◆ Người chăm sóc tin rằng cha mẹ của trẻ sẽ không đồng ý bổ nhiệm quyền giám hộ pháp lý.
- ◆ Nộp đơn xin quyền giám hộ có thể gây quá nhiều khó khăn giữa những người trong gia đình.

- ◆ Người chăm sóc không muốn Tòa theo dõi cuộc sống riêng tư của mình.
- ◆ Người chăm sóc chỉ nuôi giữ trẻ trong một thời gian ngắn và cha mẹ sẵn sàng ký một thỏa thuận riêng cho người chăm sóc được “nuôi giữ” trẻ bán chính thức.

Nếu cha mẹ không thể ký thỏa thuận riêng với người chăm sóc thì sao?

Nếu không có mặt cha mẹ để ký thỏa thuận riêng, quý vị có thể điền một *Bản Chứng Thệ Ủy Quyền Người Chăm Sóc (Caregiver Authorization Affidavit)*.

Bản Chứng Thệ Ủy Quyền Người Chăm Sóc không phải là mẫu đơn chính thức của tòa. Nhưng luật nói rằng quý vị có thể điền mẫu này nếu quý vị có liên hệ với trẻ. Bản chứng thệ thông thường cho phép quý vị ghi danh cho trẻ đi học và nhờ chăm sóc y tế cho trẻ.

Tôi có thể lấy mẫu *Bản Chứng Thệ Ủy Quyền Người Chăm Sóc* ở đâu?

Quý vị có thể mua hoặc lấy từ:

- ◆ một quyển sách về các mẫu đơn pháp lý tại một tiệm sách hoặc tiệm bán văn phòng phẩm
- ◆ một luật sư, hoặc
- ◆ Trung Tâm ACCESS, Phòng 208
(Gọi số: (415) 551-5880 để nghe chi tiết thu băng 24 giờ.)

Với một lá thư của cha mẹ hoặc *Bản Chứng Thệ Ủy Quyền Người Chăm Sóc*, tôi có thể đáp ứng được tất cả nhu cầu của trẻ hay không?

Có thể không. Sau đây là lý do tại sao:

- ◆ Không phải tất cả các trường hoặc cơ sở y tế đều chấp nhận thỏa thuận riêng hoặc *Bản Chứng Thệ Ủy Quyền Người Chăm Sóc*.
- ◆ Cha mẹ có thể hủy bỏ thỏa thuận riêng hoặc *Bản Chứng Thệ Ủy Quyền Người Chăm Sóc* bất cứ lúc nào.
- ◆ Quý vị có thể khó mua bảo hiểm y tế cho trẻ nếu quý vị không phải là người giám hộ pháp lý.

Tôi có thể lập quyền giám hộ pháp lý cho con tôi nếu tôi sắp qua đời hay không?

Nếu quý vị bị một chứng bệnh bất trị, quý vị có thể xin Tòa bổ nhiệm một người giám hộ chung cho các con của mình. (Quý vị phải giữ quyền giám hộ pháp lý về các con.)

Nếu Tòa bổ nhiệm *Quyền Giám Hộ Chung*, cả quý vị lẫn người giám hộ sẽ giữ nhiệm vụ cha mẹ trong thời gian quý vị còn sống. Và, khi quý vị qua đời, người giám hộ chung sẽ giữ trọn quyền pháp lý nuôi giữ trẻ mà không cần phải qua một phiên xử khác về quyền giám hộ.

Tất cả những người giám hộ cần biết gì...

Tôi có quyết định trẻ sẽ sống ở đâu hay không?

Có. Là người giám hộ, quý vị quyết định trẻ sống ở đâu. Nhưng, nếu quý vị hoặc trẻ dọn nhà, quý vị **phải** viết thư thông báo cho Tòa — dù cho trẻ dọn đến hoặc đi từ nhà của người giám hộ hay nhà cha mẹ.

Còn nếu tôi muốn đưa trẻ ra ngoài California thì sao?

Quý vị không được đưa trẻ ra ngoài California nếu không có phép trước của Tòa.

Còn nếu chúng tôi dọn nhà trong California thì sao?

Nếu quý vị dọn đến một nơi khác trong California, hãy thông báo ngay cho Tòa biết địa chỉ và số điện thoại mới.

Hãy nhớ: Dù quý vị dọn đến một nơi khác trong San Francisco, quý vị vẫn phải thông báo ngay cho Tòa biết địa chỉ và số điện thoại mới.

Tôi có quyết định về việc cha mẹ liên lạc với trẻ hay không?

Nói chung, có. Quý vị có thể đưa ra các quyết định thích hợp. Nhưng, Tòa có thể ra lệnh cho quý vị phải cho phép viếng thăm.

Nếu quý vị quan ngại về an toàn của trẻ, hãy xin Tòa ra lệnh viếng thăm có giám thị.

Tôi có quyết định về vấn đề giáo dục cho trẻ hay không?

Có. Quý vị quyết định cho trẻ đi học trường nào. Quý vị cũng phải giúp trẻ tiếp nhận bất cứ dịch vụ đặc biệt nào, chẳng hạn như dạy kèm, nếu trẻ có các nhu cầu đặc biệt.

Quý vị là người bênh vực cho trẻ trong hệ thống học đường. Điều này có nghĩa là quý vị phải đến những buổi họp giữa cha mẹ và giáo viên, tham gia vào nền giáo dục của trẻ, và giúp trẻ đạt được các mục tiêu giáo dục của trẻ.

Tôi có quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe cho trẻ hay không?

Có. Quý vị phải chăm lo cho các nhu cầu y và nha khoa của trẻ. Điều này có nghĩa là giữ liên lạc với bác sĩ và nha sĩ của trẻ và bảo đảm cho trẻ được chăm sóc đúng mức.

Trong đa số trường hợp, quý vị có thể quyết định về bất cứ cách điều trị nào trẻ cần. Quý vị có thể ghi thêm tên trẻ vào bảo hiểm tư của chính mình, hoặc ghi danh cho trẻ gia nhập chương trình Medi-Cal hoặc Healthy Families. (Sở Nhân Vụ có thể giúp quý vị ghi danh vào chương trình Medi-Cal và Healthy Families.)

Tôi có quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe tâm thần cho trẻ hay không?

Có. Nếu trẻ cần, quý vị phải sắp xếp cho các dịch vụ cố vấn hoặc các dịch vụ khác về sức khỏe tâm thần. Quý vị cũng còn phải hợp tác làm việc và giữ liên lạc với các nhân viên cố vấn của trẻ.

Tôi có thể đưa trẻ vào một viện sức khỏe tâm thần hay không?

Không. Quý vị không được đưa trẻ vào một viện sức khỏe tâm thần nếu trẻ không muốn vào đó.

Nếu quý vị cảm thấy trẻ cần phải vào một viện sức khỏe tâm thần và trẻ không muốn, quý vị **phải** liên lạc với Tòa.

Nếu trẻ muốn có bằng lái xe thì sao?

Quý vị có thể cho phép trẻ xin bằng lái xe. Quý vị cũng có thể không cho phép. Nếu quý vị cho phép trẻ lấy bằng lái xe, quý vị cũng phải mua bảo hiểm xe cho trẻ.

Hãy nhớ: Nếu trẻ bị tai nạn, quý vị có thể chịu trách nhiệm về bất cứ hư hại nào do tai nạn gây ra.

Còn nếu trẻ muốn nhập ngũ thì sao?

Quý vị có thể cho phép trẻ nhập ngũ. Nếu trẻ đang tại ngũ trong quân lực, quý vị không còn là người giám hộ nữa. Luật California sẽ xem trẻ là người lớn.

Còn nếu trẻ muốn kết hôn thì sao?

Trẻ dưới 18 tuổi không có quyền kết hôn nếu không có phép của quý vị và của Tòa. Nếu trẻ kết hôn, quý vị không còn là người giám hộ nữa. Luật California sẽ xem trẻ là người lớn.

Tòa có thể yêu cầu tôi đảm nhiệm thêm các trách nhiệm khác hay không?

Có. Ít nhất mỗi năm một lần, quý vị phải nộp Phúc Trình Hiện Trạng (Status Report) cho Tòa. Quý vị cũng phải tiếp Những Khách Thăm Cửa Tòa từ Chương Trình Theo Dõi Quyền Giám Hộ và ra Tòa khi có lệnh Tòa. Tòa cũng có thể ra lệnh cho quý vị đảm nhiệm thêm những trách nhiệm khác hoặc có thể áp đặt các điều kiện đặc biệt về quyền giám hộ của quý vị, nếu cần.

Còn nếu Tòa bổ nhiệm luật sư cho trẻ thì sao?

Luật sư chỉ đại diện cho trẻ. Luật sư không đại diện cho quý vị.

Nếu luật sư muốn nói chuyện với trẻ, quý vị phải cho phép.

Tôi có được trợ giúp tài chính để chăm sóc cho trẻ hay không?

Quý vị có thể nhận tiền cấp dưỡng cho trẻ hoặc được chính quyền trợ giúp, chẳng hạn như các quyền lợi TANF (Trợ Giúp Tạm Thời cho Gia Đình Túng Thiếu), An Sinh Xã Hội, Sở Cựu Chiến Binh, hoặc Trợ Cấp Xã Hội cho Trẻ Thổ Dân. Quý vị có thể nộp đơn xin tại Sở Nhân Vụ.

Muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi cho:

Department of Human Services (Sở Nhân Vụ)
(415) 557-5000
TTY (415) 557-5214

Social Security Administration
(Sở An Sinh Xã Hội)
(800) 772-1213
TTY (800) 325-0778

Veterans Administration (Sở Cựu Chiến Binh)
(800) 827-1000
TTY (800) 829-4833

Tôi phải điền những mẫu đơn gì để trở thành người giám hộ?

1. Nhớ lấy các mẫu đơn sau đây.

‘Những ô trợ giúp’ trong mỗi đơn mẫu sẽ hướng dẫn cho quý vị.

Tên ghi trong mẫu đơn và số mẫu đơn luôn luôn được in tại một vị trí cố định.

- ◆ *Petition for Appointment of Guardian**, GC-210
- ◆ *Declaration of Proposed Guardian**, PGF-1
- ◆ *Declaration Under Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act**, FL-105/GC-120
- ◆ *Notice of Hearing**, GC-020
- ◆ *Confidential Guardian Screening Form**, GC-212
- ◆ *Duties of Guardian**, GC-248
- ◆ *Consent of Proposed Guardian, Nomination of Guardian and Waiver of Notice*, GC-211
- ◆ *Order Appointing Guardian of Minor*, GC-240
- ◆ *Letters of Guardianship*, GC-250
- ◆ *Proof of Service*, 982 (a)(23)
- ◆ *Background Check*

Đôi khi những mẫu đơn này yêu cầu quý vị cung cấp thêm chi tiết, chẳng hạn như bản sao các văn kiện hoặc giải thích. Những loại này được gọi là *Phụ Đính*.

Nếu quý vị cần kèm thêm Phụ Đính, hãy viết chi tiết này trên đầu mỗi tờ:

Phụ Đính cho Câu Hỏi Số _____,

Mẫu Đơn Số _____

Form Request for Attorney Fee
Justice Center of California
982(a)(18) (Rev. January 1, 2023)

ORDER ON APPLICATION FOR WAIVER OF COURT FEES AND COSTS (In Forma Pauperis)

2. Điền các mẫu đơn này. Sau đó, xin hẹn với một Thiện Nguyện Viên Trợ Giúp Pháp Lý về Giải Quyết Di Sản (Probate paralegal volunteer): (415) 551-3650

Đem theo các mẫu đơn này khi đến hẹn. Điền các mẫu đơn này trước khi gặp Thiện Nguyện Viên.

3. Sau khi gặp nhân viên pháp lý về Giải Quyết Di Sản, hãy sao chụp thành 3 bản tất cả những mẫu đơn có đánh dấu *. Quý vị phải đục thủng 2 lỗ trên đầu mỗi mẫu đơn. Nhân viên pháp lý về Giải Quyết Di Sản sẽ giúp quý vị. Sau đó, nộp các mẫu đơn tại văn phòng Lục Sự Tòa.

Clerk's Office, Room 103,
Probate Window
San Francisco Superior Court
400 McAllister Street, San Francisco

Lục sự sẽ yêu cầu quý vị đóng lệ phí (ít nhất là \$239.50). Hãy giữ biên nhận. Quý vị có thể cần đến sau này.

Nếu quý vị không có khả năng đóng lệ phí Tòa, hãy điền:

- ◆ *Application for Waiver of Court Fees and Costs*, 982 (a)(17), và
- ◆ *Order on Application for Waiver of Court Fees and Costs*, 982 (a)(18)

4. Lục Sự sẽ giữ đơn chính và giao lại cho quý vị 2 bản sao “Endorsed Filed” (“Chứng Nhận Đã Nộp”).

Lục sự sẽ đóng dấu ngày xử trên đơn. Đây là ngày tòa sẽ phân xử vụ của quý vị.

5. Thông báo là tiến trình phức tạp. Hãy đọc *Cách Thông Báo* ở trang 7.

Sau khi quý vị thông báo (bằng thư hoặc giao tận tay), hãy đến ACCESS Center ở Phòng 208 để nhờ họ xem lại đơn của quý vị. (Nhân viên trợ giúp Pháp Lý về Giải Quyết Di Sản sẽ giới thiệu quý vị đến ACCESS Center.)

Sau đó, nộp Bằng Chứng Tổng Đạt tại Văn Phòng Lục Sự ở Phòng 103.

Đôi khi không thể đích thân thông báo tận tay cho cha mẹ hoặc thông báo bằng thư cho các thân nhân khác. Nếu thế, quý vị cũng có thể cần các mẫu đơn này:

- ◆ *Request and Order to Mail Notice*, PGF-2
- ◆ *Request to Excuse Notice*, PGF-3

6. Điều tra viên của Tòa sẽ gọi điện thoại cho quý vị để hẹn ngày đến thăm nhà. Đôi khi điều tra viên sẽ gặp quý vị và trẻ nhiều lần.

Tòa muốn điều tra viên:

- ◆ Xem nơi trẻ sẽ cư ngụ
- ◆ Xem quý vị có thể chăm sóc cho trẻ hay không
- ◆ Phỏng vấn cha mẹ, nếu cần
- ◆ Xem hồ sơ hình sự của quý vị và hồ sơ của dịch vụ bảo vệ trẻ – nếu quý vị có. Điều tra viên cũng sẽ xem hồ sơ của những người sống với quý vị.
- ◆ Lập phúc trình cho Tòa
- ◆ Đưa ra các đề nghị về vụ của quý vị

Cách Thông Báo

Luật quy định rằng quý vị **phải** “thông báo” cho một số người nào đó, thân nhân và các cơ quan. Điều này có nghĩa là một người khác — **chứ không phải quý vị** — phải “tổng đạt” (giao) bản sao các mẫu đơn Tòa cho những người và cơ quan đó để họ biết là quý vị đang xin làm người giám hộ của trẻ.

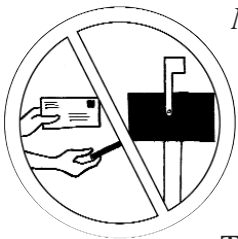
Quý vị phải thông báo dù quý vị nghĩ rằng họ không quan tâm hoặc có thể không đồng ý với quý vị.

Có các quy luật thông báo. Hãy theo đúng các quy luật đó. Nếu không, quý vị có thể phải trở lại Tòa.

Có 2 loại thông báo:
giao tận tay và *gửi thư*.

Giao tận tay thông báo cho cha mẹ, người đang có quyền pháp lý nuôi giữ trẻ, hoặc cho trẻ (nếu trẻ từ 12 tuổi trở lên)

Điều này có nghĩa là người tổng đạt – **chứ không phải quý vị** – đích thân giao tay một bản sao



Notice of Hearing và *Petition for Appointment of Guardian* và tất cả các mẫu đơn khác quý vị đã điền ít nhất là 15 ngày trước ngày Tòa xử.

Trừ phi có phép đặc biệt của tòa, quý vị **không được** gửi thư thông báo cho cha mẹ.

Gửi thư thông báo cho ông bà*, anh chị em, và anh chị em cùng cha khác mẹ hoặc cùng mẹ khác cha của trẻ

Điều này có nghĩa là người tổng đạt – **chứ không phải quý vị** – gửi qua đường bưu điện một bản sao *Notice of Hearing* và *Petition for Appointment of Guardian* và tất cả các mẫu đơn khác quý vị đã điền ít nhất là 15 ngày trước ngày Tòa xử.

Nếu một trong các thân nhân này đang ở trong tù, hãy nhờ một người từ 18 tuổi trở lên — **chứ không phải quý vị** — gửi thông báo qua đường bưu điện cho người đó ở trong tù.

* *Lưu ý: Ông bà của trẻ có nghĩa là ông bà ngoại và ông bà nội của trẻ.*

Nếu cha (mẹ) và các thân nhân đều đồng ý là tôi có thể làm người giám hộ thì sao?

Nếu tất cả những người đó đều đồng ý là quý vị có thể làm người giám hộ và họ không muốn nhận thông báo về phiên xử, hãy nhờ họ điền và ký vào phần *Consent and Waiver of Notice* của mẫu GC-211.

Quý vị không phải giao thông báo này cho bất cứ người nào ký vào mẫu này. Nếu họ không ký mẫu này, quý vị vẫn phải đưa thông báo, dù họ nói là họ đồng ý.

Gửi thư thông báo cho Sở Nhân Vụ San Francisco

Điều này có nghĩa là người tổng đạt – **chứ không phải quý vị** – gửi qua đường bưu điện bản sao:

- ◆ *Notice of Hearing*, GC-020
- ◆ *Petition for Appointment of Guardian*, GC-210
- ◆ *Confidential Guardian Screening Form*, GC-212
- ◆ *Declaration of Proposed Guardian*, PGF-1
- ◆ *Background Check*

Người tổng đạt phải gửi những mẫu đơn này đến địa chỉ sau đây ít nhất là 15 ngày trước ngày Tòa xử:

San Francisco Department of Human Services
Legal Guardianship Unit, J530
P.O. Box 7988
San Francisco, CA 94120

DHS sẽ điều tra quá trình của quý vị và bất cứ người lớn nào sống trong nhà quý vị để xem có ai đã từng bị truy tố về hành hạ trẻ em hoặc hình sự hay không.

Gửi thư thông báo cho Bộ Dịch Vụ Xã Hội California

Nếu quý vị không có liên hệ huyết thống, qua hôn phối hoặc nhận con nuôi, một người khác — **chứ không phải quý vị** – phải gửi bản sao cùng các mẫu đơn đã gửi cho Sở Nhân Vụ ít nhất là 15 ngày trước ngày Tòa xử đến địa chỉ sau đây.

State Department of Social Services
Director of Social Services
744 P Street
Sacramento, CA 95814

Nếu tôi không biết cha mẹ hoặc thân nhân ở đâu thì sao?

Cố tìm cha (mẹ) hoặc thân nhân bằng cách:

- ◆ hỏi tất cả những người trong gia đình,
- ◆ tìm trong điện thoại niên giám, hoặc
- ◆ hỏi tin tức điện thoại.

Nếu quý vị vẫn không tìm được cha (mẹ) hoặc thân nhân, hãy điền *Request to Excuse Notice*, PGF-3, rồi nộp tại văn phòng Lục Sự Tòa.

Nếu người tôi cần phải giao thông báo tận tay người đang ở trong tù thì sao?

Hãy liên lạc với nhà giam hoặc nhà tù, và nhờ họ giao tận tay các mẫu đơn này tại nhà giam hoặc nhà tù.

Nếu nhà giam không thể giao tận tay các giấy tờ này, quý vị phải điền một mẫu đơn đặc biệt để xin Tòa cho phép tổng đạt bằng thư (*Request and Order to Mail Notice*, PGF-2). Dem mẫu đơn đã điền đến Probate Office, Phòng 202, để tòa duyệt xét.

Nếu tòa ký vào phần Lệnh trong mẫu đó, thì có nghĩa là quý vị có thể nhờ một người khác — **chứ không phải quý vị** — tổng đạt các mẫu đơn của tòa bằng thư cho người trong tù.

Nếu cha hoặc mẹ đang ở ngoài tiểu bang hoặc tại một quốc gia khác thì sao?

Quý vị vẫn phải nhờ một người tổng đạt — **chứ không phải quý vị** — giao tận tay bản sao *Notice of Hearing* và *Petition for Appointment of Guardian* và tất cả các mẫu đơn khác quý vị đã điền ít nhất là 15 ngày trước ngày Tòa xử.

Nếu người tổng đạt không thể giao tận tay cho cha (mẹ), quý vị phải điền một mẫu đơn đặc biệt để xin Tòa cho phép tổng đạt bằng thư (*Request and Order to Mail Notice*, PGF-2). Đem mẫu đơn đã điền đến Probate Office, Phòng 202, để tòa duyệt xét.

Nếu tòa ký vào phần Lệnh trong mẫu đó, thì có nghĩa là quý vị có thể nhờ một người khác — **chứ không phải quý vị** — tổng đạt các mẫu đơn của tòa *bằng thư*.

Ai có thể tổng đạt?

Hãy nhờ người quen từ 18 tuổi trở lên. Hoặc nhờ một nhân viên tổng đạt văn kiện. “Nhân Viên Tổng Đạt Văn Kiện” là một thương nghiệp quý vị phải trả tiền để họ tổng đạt các mẫu đơn của Tòa. Hãy tìm trong Điện Thoại Niên Giám Quyển Màu Vàng, dưới mục “Process Serving.”

Sau khi người tổng đạt đã tổng đạt các mẫu đơn này thì sao?

Người tổng đạt phải điền và giao cho quý vị bằng chứng tổng đạt.

Trong trường hợp tổng đạt **tận tay**, người tổng đạt điền và ký *Proof of Service*, mẫu 982(a)(23), rồi giao cho quý vị.

Trong trường hợp tổng đạt **bằng thư**, người tổng đạt điền và ký *Proof of Service by Mail* ở mặt sau mẫu *Notice of Hearing*, rồi giao cho quý vị.

Đem các mẫu Bằng Chứng Tổng Đạt đến Trung Tâm ACCESS để nhờ xem lại. Sau đó, nộp các mẫu này tại văn phòng Lục Sự Tòa, Phòng 103, Probate Window.



Chuẩn bị cho phiên xử

Đến phiên xử.

Hãy xem Đơn quý vị đã nộp cho Lục Sự để biết ngày, giờ và phòng xử.

Cả quý vị và trẻ phải đến phiên xử. Các thân nhân và bạn hữu khác cũng có thể đến phiên xử.

Đến đúng giờ xử. Đừng chậm trễ!

- ◆ Tìm Phòng Xử và ngồi chờ bên trong
- ◆ Quý vị sẽ xem một cuốn băng video về Quyền Giám Hộ trước khi đến phiên xử
- ◆ Chờ gọi tên mình
- ◆ Xem những vụ khác để quý vị biết phải làm gì

Đem những gì đến phiên xử:

- ◆ Trẻ
- ◆ *Order Appointing Guardian of Minor*
- ◆ *Letters of Guardianship*
- ◆ Các bản sao *Proof of Service* Thông Báo đã ký

Nếu quý vị không nói thạo Anh ngữ, hãy đem theo thông dịch viên.

Tòa có thể hỏi quý vị tại sao quý vị muốn làm người giám hộ.

Hãy ghi ra những gì quý vị muốn nói. Tập nói ra dưới 2 phút. Nếu quý vị hồi hộp, chỉ đọc ra những gì quý vị đã ghi.

FOR COURT USE ONLY GC-210

ENDORSED
FILED
San Francisco County Superior Court
MAR 18 2003
GORDON PARK-LI, Clerk
BY: CYNTHIA S HERBERT
Deputy Clerk

APR 17 2003
MINOR

PETITION FOR APPOINTMENT OF GUARDIAN OF MINOR MINORS
 Person Estate

1. Petitioner (name): requests that (Telephone):
a. (Name and address): be appointed guardian of the PERSON of the minor and Letters issue upon qualification.
b. (Name and address): (Telephone): be appointed guardian of the ESTATE of the minor and Letters issue upon qualification.
c. the proposed guardian be appointed for several minors who are brothers and sisters. The information requested in items 2-11 for each additional minor is supplied in Attachment 1c.
d. (1) bond not be required because proposed guardian is a corporate fiduciary or an exempt government agency be granted (specify orders, facts, and reasons in Attachment 1d).
(2) \$ bond be fixed. It will be furnished by an authorized surety company or as otherwise provided by law. (Specify reasons in Attachment 1d if the amount is different from minimum required by Prob. Code, § 8482.)
(3) \$ in deposits in a blocked account be allowed. Receipts will be filed. (Specify institution and location):
e. authorization be granted under Probate Code section 2590 to exercise independently the powers specified in Attachment 14.
f. orders relating to the powers and duties of the proposed guardian of the person under Probate Code sections 2351-2358 be granted (specify orders, facts, and reasons in Attachment 1f).
g. an order dispensing with notice to the persons named in Attachment 15 be granted.
h. other orders be granted (specify in Attachment 1h).
(Present address and telephone):

2. The minor is (name): married unmarried
6. a. The person having legal custody of the minor is (name and address):

3. Date of minor's birth: 4. Petitioner is
a. related to the minor as (specify):
b. a minor 12 years of age or older.
c. other person on behalf of minor (specify): b. (Complete only if this person is one other than the person having legal custody.) The person having the care of the minor is (name and address):

5. The proposed guardian is
a. nominee (affix nomination as Attachment 5).
b. related to minor as (specify):
c. other (specify):

7. The minor
a. is is not a patient in or on leave of absence from a state institution under the jurisdiction of the State Department of Mental Health or the State Department of Developmental Services (specify state institution):
b. is neither receiving nor entitled to receive is receiving or entitled to receive benefits from the Veterans Administration (estimate amount of monthly benefit payable): \$
c. does does not have Native American ancestry. (Provide information required by Indian Child Welfare Act as Attachment 1c.)

Do NOT use this form for a temporary guardianship. (Continued on reverse)

Form Adopted by Emergency Order
Judicial Council of California
GC-210 (Rev. January 1, 2001)

PETITION FOR APPOINTMENT OF
GUARDIAN OF MINOR

Probate Code, § 1310

Tòa cũng có thể hỏi trẻ.

Dẫn trẻ nói sự thật và nói chậm rãi. Nếu quý vị hoặc trẻ không hiểu, hãy nói “Tôi không hiểu.”

Tòa sẽ quyết định ngay nếu quý vị có thể làm người giám hộ.

Nếu tòa “chấp thuận” đơn xin của quý vị, hãy đưa cho lục sự Tòa mẫu *Order Appointing Guardian of Minor*.

Thẩm phán sẽ ký vào *Order* này và quý vị sẽ ký vào *Letters of Guardianship*.

Cầm cả hai mẫu này đến văn phòng lục sự để chứng thực và nộp.

Sau khi xử xong thì sao?

Tôi có cần giữ liên lạc với Tòa hay không?

Nếu tòa nói là quý vị có thể làm người giám hộ của trẻ, mối quan hệ giữa quý vị với Tòa không phải thế là hết, dù cho sau khi quý vị đã nộp tất cả giấy tờ với Lục Sự Tòa.

Mỗi năm (hoặc đôi khi thường xuyên hơn), Tòa sẽ gửi đến địa chỉ nhà quý vị một bản phúc trình hiện trạng.

Hãy điền phúc trình này và gửi lại cho Ban Giải Quyết Di Sản. Điều tra viên của Tòa sẽ đọc phúc trình của quý vị. Nếu không có vấn đề gì, năm sau Tòa sẽ gửi cho quý vị một bản phúc trình hiện trạng mới.

Đôi khi Tòa muốn có thêm các phúc trình hiện trạng hoặc Tòa có thể ra lệnh cho quý vị đến nói chuyện với tòa.



Tòa có thể đến thăm nhà chúng tôi hay không?

Tòa thường chuyển những vụ này sang cho Chương Trình Theo Dõi Quyền Giám Hộ. Nếu thế, một năm sau khi cấp quyền giám hộ thì một thiện nguyện viên sẽ đến nhà quý vị và sau đó thì 2 năm một lần.

Nếu có vấn đề gì, Tòa sẽ xem xét và áp dụng các biện pháp để giúp người giám hộ.

Tòa có thể ra lệnh cho người giám hộ ra tòa hoặc có thể bổ nhiệm một luật sư cho trẻ.

Tôi sẽ làm giám hộ trong bao lâu?

Quý vị sẽ là người giám hộ cho trẻ cho đến khi xảy ra một trong những biến cố sau:

- ◆ Trẻ đủ 18 tuổi;
- ◆ Trẻ được nhận làm con nuôi, kết hôn, nhập ngũ hoặc có ra lệnh Tòa cho tự lập không còn nương tựa vào ai nữa;
- ◆ Tòa chấm dứt quyền giám hộ;
- ◆ Một người khác (người giám hộ thay thế) trở thành người giám hộ; hoặc
- ◆ Trẻ qua đời trước khi đủ 18 tuổi.

Còn nếu trẻ, cha hoặc mẹ của trẻ, hoặc người giám hộ muốn chấm dứt quyền giám hộ thì sao?

Nếu một trong những người này muốn chấm dứt quyền giám hộ, họ phải điền và nộp một mẫu đơn (*Petition for Termination of Guardianship*). Họ phải chứng minh với Tòa là chấm dứt quyền giám hộ là tốt nhất cho quyền lợi của trẻ.

Muốn được giúp điền các mẫu đơn xin chấm dứt quyền giám hộ, hãy liên lạc với ACCESS Center, Phòng 208.

Cần được giúp thêm?

Trợ giúp pháp lý

Nếu trẻ từ 12 tuổi trở lên và sống tại San Francisco, quý vị có thể nhờ trợ giúp pháp lý miễn phí của *Legal Services for Children*.

Trẻ em cũng có thể gọi số:

(415) 863-3762

1:30 – 5:00 chiều, Thứ Hai – Thứ Sáu

Hoặc, muốn tìm luật sư, hãy gọi cho Luật Sư Đoàn San Francisco:

(415) 989-1616

Yểm trợ cho Người Giám Hộ

Nếu quý vị cần được giúp về các sinh hoạt ngoài học trình, tìm người dạy kèm, hoặc nghỉ tay (được gọi là đỡ tay), hãy gọi cho Edgewood Center:

(415) 865-3000

Nếu quý vị cần có người để nói chuyện, hoặc muốn được cố vấn qua điện thoại, hãy gọi cho đường dây Parental Stress (Cha Mẹ Bị Căng Thẳng):

(415) 441-5437, 24 giờ

Về dịch vụ cố vấn, hãy gọi cho San Francisco Mental Health Access (Trợ Giúp về Sức Khỏe Tâm Thần San Francisco):

(415) 255-3737

Trợ giúp tài chánh

Muốn xem quý vị có thể được trợ giúp tài chánh hay không, hãy gọi cho CalWorks:

(415) 557-5723

Yểm Trợ cho Trẻ Em

Trẻ em cần được yểm trợ hoặc cố vấn có thể gọi: San Francisco Mental Health Access:

(415) 255-3737

Đối với những trẻ có vấn đề với người giám hộ, hãy gọi cho Comprehensive Child Crisis Services (Dịch Vụ Khủng Hoảng Trẻ Em Toàn Diện) bất cứ lúc nào:

(415) 970-3800

24 giờ, 7 ngày, nhiều ngôn ngữ